



PORTUGAISE



DEPUIS 1939



La Portugaise d'origine, ici un modèle de 1944, avec mouvement
de montre de poche savonnette calibre 98

PORTUGAISE

— Aux XV^e et XVI^e siècles, les premiers navigateurs portugais, Vasco de Gama, Bartolomeu Dias et Fernand de Magellan, entreprennent d'audacieuses expéditions maritimes en Afrique occidentale et en Inde, puis sillonnent les océans.

S'ils ont pu découvrir de nouveaux horizons, c'est grâce à leurs excellentes connaissances nautiques, certes, mais aussi à des cartes marines précises, ainsi qu'à l'astrolabe et au bâton de Jacob, qui leur permettaient de calculer les latitudes en pleine mer. Les montres Portugaise d'IWC sont un lointain écho de cette glorieuse époque. Tout en renouant avec la tradition des instruments nautiques, elles séduisent par un design moderne et une mécanique de pointe.

À la fin des années 1930, deux marchands portugais travaillant dans l'horlogerie et en quête de précision technique, se présentent à Schaffhausen afin de commander des montres-bracelets avec boîtier en acier, dont la précision puisse égaler celle d'un chronomètre de marine. À l'époque, ce souhait n'est réalisable qu'en recourant à un mouvement de montre de poche. Les horlogers d'IWC intègrent alors un mouvement de montre savonnette, où la couronne de remontoir se trouve déjà du côté droit, dans un boîtier de montre-bracelet. La première Portugaise de 1939 est à l'origine d'une famille de montres IWC qui, par leur précision, leurs dimensions et leur sophistication, font toujours le bonheur des amateurs.

C'est en 1967, au Salon de l'Horlogerie de Bâle, qu'IWC présente la Yacht Club Automatic, une splendide montre-bracelet pour homme qui semble faite pour résister aux assauts d'une mer agitée. Rien d'étonnant donc à ce que la Yacht Club fût l'une des montres IWC les plus vendues. En 1993, cinquante ans après le lancement de la première montre Portugaise, IWC fait revivre la tradition de cette famille de montres de grandes dimensions avec la montre anniversaire Portugaise. En l'an 2000, après cinq ans de développement, IWC présente le calibre de manufacture 5000 monté dans la Portugaise Automatic, une magnifique combinaison de technologies IWC traditionnelles et novatrices. L'imposant mouvement,

EN 1939, LA PREMIÈRE PORTUGAISE INAUGURA UNE FAMILLE DE MONTRES IWC QUI FAIT LE BONHEUR DES AMATEURS DU MONDE ENTIER

de même dimension qu'un mouvement de montre de poche IWC, était notamment doté du remontage bidirectionnel Pellaton et d'un balancier avec spiral Breguet d'une extrême précision. Le nouveau mouvement de sept jours avec affichage de la réserve de marche représente un véritable saut quantique dans l'histoire des mouvements automatiques. Au cours des années suivantes, d'autres complications font leur entrée dans cette famille de montres, telles que le calendrier perpétuel, la répétition minutes et le tourbillon. En 2010, IWC met une nouvelle fois les Portugaises à l'honneur en lançant de fascinantes nouveautés. En tête, le vaisseau amiral de la collection, la Grande Complication, habillée d'un boîtier de Portugaise. La Portugaise Tourbillon Mystère Rétrograde allie mystère, par son tourbillon volant, et logique, par l'aiguille rétrograde de la date. Avec de nombreuses citations stylistiques, la Portugaise Remontage Manuel jette un pont entre la Portugaise d'origine et le présent. Et la Portugaise Yacht Club Chronographe confère une note sportive à la famille des Portugaises.

Depuis 2013, la Portugaise Chronographe Classique, associant design classique harmonieux et mouvement de manufacture, complète cette gamme de montres. En automne de l'année dernière, la Portugaise Remontage Manuel Huit Jours est venue enrichir la collection. D'une sobriété classique, elle est animée pendant huit jours par un puissant calibre de manufacture IWC.

L'UNE DES MONTRES LES PLUS SOPHISTIQUÉES DU MONDE

————— Si le vaisseau amiral de Vasco de Gama était la caravelle São Gabriel, celui de la plus célèbre des familles de montres IWC a pour nom Portugaise Grande Complication. Et à l'instar de la flotte de Vasco de Gama qui réunissait les meilleurs timoniers et navigateurs de l'époque, la Portugaise Grande Complication étanche 3 bar rassemble nombre de prouesses horlogères de première importance. Parmi elles, le calendrier perpétuel programmé mécaniquement jusqu'en 2499 (qui ne devra être corrigé que trois fois, pour les années non bissextiles 2100, 2200 et 2300), l'affichage perpétuel des phases de lune et le chronographe. Lorsque l'on actionne la targette, la répétition minutes fait retentir l'heure exacte d'une manière très harmonieuse. Le fond du cadran argenté s'orne d'un globe terrestre artistement gravé, avec longitudes et latitudes. Au verso, une gravure finement ciselée représentant un sextant, qui, à l'instar de la montre, était un instrument indispensable aux navigateurs, rappelle l'appartenance de ce modèle à la famille des Portugaise. En 2010, la variante en or rouge est présentée pour la première fois avec des appliques en or rouge massif et un bracelet surpiqué d'un fil d'or rouge 18 carats. La Portugaise Grande Complication est aussi disponible avec boîtier en platine et bracelet surpiqué d'un fil de platine.



IWC
SCHAFFHAUSEN

2014



PORTUGAISE GRANDE COMPLICATION

RÉFÉRENCE 3774



RÉF. IW377401
en platine avec bracelet
en alligator noir



RÉF. IW377402
en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé

Édition limitée à un total de 100 exemplaires par an · Mouvement de chronographe mécanique · Remontage automatique · 44 heures de réserve de marche après remontage complet · Calendrier perpétuel avec affichage de la date, du jour de la semaine, du mois, de l'année à quatre chiffres et affichage perpétuel des phases de lune · Fonction stop heure, minute et seconde · Répétition minutes pour les heures, les quarts d'heure et les minutes · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Verre saphir, bord arqué, antireflet sur les deux faces · Gravure spéciale sur le fond · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 16,5 mm · Diamètre 45 mm



UN SIGNAL ACOUSTIQUE POUR DONNER L'HEURE

————— Pour les explorateurs portugais, mesurer le temps en haute mer était indispensable. La vitesse du bateau était calculée au moyen d'un loch et d'un sablier spécial appelé sablier de loch. Quant à l'horloge hublot, elle donnait le rythme de la relève de la garde: la cloche du bateau sonnait un coup pour chaque demi-heure et deux coups pour l'heure. Quatre coups doubles signifiaient que la garde devait être relevée. Ainsi, à l'époque déjà, on recourait à un signal sonore pour percevoir la notion abstraite qu'est le temps. Dans la Portugaise Répétition Minutes, c'est une harmonieuse sonnerie qui indique les heures, les quarts d'heure et les minutes lorsque l'on pousse la targette: des sons graves pour les heures, des coups doubles pour les quarts d'heure et des coups sur le timbre plus aigu pour les minutes. Dans le mécanisme de répétition, plus de deux cents pièces fonctionnent en parfaite harmonie, comme dans un orchestre mécanique. Une fonction tout ou rien garantit que la sonnerie se déclenche uniquement si la targette a été actionnée correctement. La montre est dotée du mouvement de montre de poche savonnette calibre 98950, qui reprend certains éléments stylistiques des premiers calibres F. A. Jones. Les deux versions sont limitées à cinq cents exemplaires chacune.



Le calibre de manufacture 98295, le mouvement de base de la Portugaise Répétition Minutes avec queue de raquette surdimensionnée permettant un réglage précis de la longueur active du spiral

PORTUGAISE RÉPÉTITION MINUTES

RÉFÉRENCE 5449



RÉF. IW544906
en platine avec bracelet
en alligator noir



RÉF. IW544907
en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun

Édition limitée à 500 exemplaires en platine et à 500 exemplaires en or rouge 18 carats · Mouvement de montre mécanique · Remontage manuel · Calibre de manufacture 98950 (famille de calibres 98000) · 46 heures de réserve de marche après remontage complet · Répétition minutes pour les heures, les quarts d'heure et les minutes · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Balancier en Glucydur® avec microréglage par excentrique sur les bras du balancier · Spiral Breguet · Pont trois quarts platine · Verre saphir, bord arqué, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Hauteur du boîtier 14 mm · Diamètre 44 mm



MYSTÉRIEUSE ET GLAMOUR

————— La Portugaise Tourbillon Mystère Rétrograde éveille d'emblée la curiosité des observateurs par son originalité et son mystère. Les amateurs de montres apprécient particulièrement dans ce modèle le spectacle inhabituel du tourbillon volant qui se compose de 82 pièces sur fond noir et qui donne l'impression que la cage fragile tourne dans le vide avec le balancier. Enchâssé dans un anneau réfléchissant, il forme sur le cadran un «douze vivant» captant toute l'attention. L'affichage rétrograde de la date est une complication horlogère aussi originale que judicieuse, car un disque classique de la date viendrait cacher le tourbillon. L'affichage rétrograde de la date revient automatiquement en arrière lorsque l'on passe du 31 au 1^{er} du mois. Pour les mois plus courts, le réglage rapide permet de faire avancer l'aiguille jusqu'à ce qu'elle revienne à son point de départ. Sur la partie droite du cadran, l'affichage de la réserve de marche de sept jours renseigne sur l'énergie dont dispose encore le calibre de manufacture 51900. Faisant honneur à son rang, la Portugaise Tourbillon Mystère Rétrograde se présente sous des atouts glamour en or rouge avec cadran argenté, ou en platine avec cadran de couleur ruthénium noir.

PORTUGAISE TOURBILLON MYSTÈRE RÉTROGRADE

RÉFÉRENCE 5044



RÉF. IW504401
en platine avec bracelet
en alligator noir

Édition limitée à 250 exemplaires en platine · Mouvement de montre mécanique · Remontage automatique Pellaton · Calibre de manufacture 51900 (famille de calibres 50000) · 7 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche · Affichage rétrograde de la date · Tourbillon minutes volant · Balancier en Glucydur®* avec microréglage par excentrique sur les bras du balancier · Spiral Breguet · Masse oscillante avec médaillon en or 18 carats · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 15,5 mm · Diamètre 44,2 mm

PORTUGAISE TOURBILLON MYSTÈRE RÉTROGRADE

RÉFÉRENCE 5044



RÉF. IW504402

en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé

Édition limitée à 500 exemplaires en or rouge 18 carats · Mouvement de montre mécanique · Remontage automatique Pellaton · Calibre de manufacture 51900 (famille de calibres 50000) · 7 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche · Affichage rétrograde de la date · Tourbillon minutes volant · Balancier en Glucydur®* avec microréglage par excentrique sur les bras du balancier · Spiral Breguet · Masse oscillante avec médaillon en or 18 carats · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 15,5 mm · Diamètre 44,2 mm

LA DISCIPLINE REINE: LE TOURBILLON



Une construction des plus exigeantes: le tourbillon de la Portugaise Tourbillon Remontage Manuel comporte 64 composants

Sur la Portugaise Tourbillon Remontage Manuel, le tourbillon tourne à «9 heures», soit à 270 degrés ouest selon la terminologie nautique. Le spectacle mécanique du tourbillon minutes volant attire immanquablement le regard des amateurs de montres. En 60 secondes, le tourbillon effectue un tour complet autour de son axe pour compenser l'influence de l'attraction terrestre sur le balancier, laquelle perturbe la marche du mouvement. Le verre à bord arqué accentue le classicisme et l'harmonie de la montre et la fait paraître plus plate. Le cadran a été assorti au boîtier: ardoise pour le modèle en or gris et argenté pour le modèle en or rouge 18 carats. Le fond transparent en verre saphir permet d'admirer le

calibre de manufacture 98900 avec pont trois quarts platine en maillechort nickelé finement décoré. Ce calibre perpétue la longue tradition du calibre 98, construit à partir des années 1930 pour les montres de poche savonnette et constamment perfectionné depuis. Pour cette montre, les ingénieurs d'IWC ont porté la fréquence du balancier à 28 800 alternances à l'heure, ce qui assure une excellente précision de marche. La Portugaise Tourbillon Remontage Manuel se porte avec un bracelet Santoni en alligator brun foncé.

PORTUGAISE TOURBILLON REMONTAGE MANUEL

RÉFÉRENCE 5463



RÉF. IW546301
en or gris 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé



RÉF. IW546302
en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé

Mouvement de montre mécanique · Remontage manuel · Calibre de manufacture 98900 (famille de calibres 98000) · 54 heures de réserve de marche après remontage complet · Tourbillon minutes volant à 9 heures · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Spiral Breguet · Verre saphir, bord arqué, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 11 mm · Diamètre 43 mm · Bracelet en alligator de Santoni



DAYS
1 2 3 4 5 6 7
8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

MOON PHASE
20 24 29 5 4 8 12 16 19 23 27 31

IWC
SCHAFFHAUSEN
OCT NOV DEC JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL AUG SEP

WEEKDAY
SAT SUN MON TUE WED THU FRI

2014

SWISS MADE

COMPTE À REBOURS JUSQU'À LA PROCHAINE PLEINE LUNE

————— La lune n'était pas seulement utile aux navigateurs pour s'orienter en haute mer. Son influence était, et est encore, plus importante sur les marées côtières, qui sont dictées très précisément par ses phases: lors de la nouvelle lune et de la pleine lune, les marées hautes sont à leur point culminant et les marées basses au plus bas. La différence peut atteindre 11,5 mètres dans la Manche, et même 21 mètres dans le golfe du Maine, ce qui montre bien l'énorme importance du satellite de la Terre pour la navigation. Outre la date, le jour de la semaine, le mois et l'année à quatre chiffres, la Portugaise Calendrier Perpétuel indique les jours restants jusqu'à la prochaine pleine lune. La représentation de la course de la lune – affichée en miroir pour les hémisphères nord et sud – ne diffère de sa trajectoire effective que de 12 secondes par cycle lunaire. Sur la variante en or gris, une belle combinaison de couleurs ne manquera pas d'attirer les amateurs de montres et d'astronomie: les disques lunaires rhodiés semblent croître et décroître grâce à un disque bleu nuit tournant sur le cadran de même couleur. Et pour la variante avec boîtier en or rouge, le ton chaud de l'or offre un écrin séduisant au cadran noir.

PORTUGAISE CALENDRIER PERPÉTUEL

RÉFÉRENCE 5032



RÉF. IW503203

en or gris 18 carats avec bracelet
en alligator noir



RÉF. IW503202

en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé

Mouvement de montre mécanique · Remontage automatique Pellaton · Calibre de manufacture 51614 (famille de calibres 50000) · 7 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche · Calendrier perpétuel avec affichage de la date, du jour de la semaine, du mois, de l'année à quatre chiffres et affichage perpétuel des phases de lune pour les hémisphères nord et sud · Affichage compte à rebours jusqu'à la prochaine pleine lune · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Balancier en Glucydur®* avec microréglage par excentrique sur les bras du balancier · Spiral Breguet · Masse oscillante avec médaillon en or 18 carats · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 15,5 mm · Diamètre 44,2 mm



WATCH CO.

C.51614

INTERNATIONAL

SEVEN (7) DAYS

PROBUS
IWC
SCHAFFUSIA

POWER-RESERVE

SIXTY-TWO (62) JEWELS
ADJUSTED TO FIVE (5) POSITIONS

SWITZERLAND

2345678

UN ÉLÉGANT VOYAGE DANS LE TEMPS



Les navigateurs se servaient de la lune pour s'orienter en haute mer et pour calculer les marées

————— L'affichage des phases de lune de la Portugaise Calendrier Perpétuel, référence 5023, offre un spectacle grandiose sur une scène minuscule. Joliment escorté par de petites étoiles, le satellite de la Terre se lève à gauche derrière un disque semi-circulaire, apparaît au centre sous sa forme pleine et décroît sur le côté droit. Selon les calculs des constructeurs d'IWC, l'affichage des phases de lune ne s'écartera de la course effective de la lune que d'un jour en 577,5 ans. Mais personne n'a encore pu en être témoin. Par ailleurs, cet

élégant garde-temps moderne ne laisse pour ainsi dire rien à désirer: calendrier perpétuel, affichage de l'année à quatre chiffres, mouvement automatique de sept jours avec remontage Pellaton et affichage de la réserve de marche. La référence 5023 est disponible en trois versions: avec boîtier en platine et cadran argenté, avec boîtier en or rouge, cadran argenté et lune plaquée or rouge sur fond bleu et, en version plus discrète, en or gris et appliques rhodiées sur un cadran ardoise avec finition soleil.

PORTUGAISE CALENDRIER PERPÉTUEL

RÉFÉRENCE 5023



RÉF. IW502305
en platine avec bracelet
en alligator noir



RÉF. IW502307
en or gris 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé

Édition limitée à 250 exemplaires en platine · Mouvement de montre mécanique · Remontage automatique Pellaton · Calibre de manufacture 51613 (famille de calibres 50000) · 7 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche · Calendrier perpétuel avec affichage de la date, du jour de la semaine, du mois, de l'année à quatre chiffres et affichage perpétuel des phases de lune · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Balancier en Glucydur®* avec microréglage par excentrique sur les bras du balancier · Spiral Breguet · Masse oscillante avec médaillon en or 18 carats · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 15,5 mm · Diamètre 44,2 mm

PORTUGAISE CALENDRIER PERPÉTUEL

RÉFÉRENCE 5023



RÉF. IW502306

en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé

Mouvement de montre mécanique · Remontage automatique Pellaton · Calibre de manufacture 51613 (famille de calibres 50000) · 7 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche · Calendrier perpétuel avec affichage de la date, du jour de la semaine, du mois, de l'année à quatre chiffres et affichage perpétuel des phases de lune · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Balancier en Glucydur® avec microréglage par excentrique sur les bras du balancier · Spiral Breguet · Masse oscillante avec médaillon en or 18 carats · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 15,5 mm · Diamètre 44,2 mm



Le mouvement de manufacture IWC 51613 côté cadran. On peut admirer l'affichage des phases de lune et les disques de l'affichage de l'année à quatre chiffres

UNE PORTUGAISE À L'ESPRIT SPORTIF

Le nom de la Portugaise Yacht Club Chronographe rappelle la légendaire Yacht Club Automatic des années 1960 et 1970. Son exclusivité et son efficacité en mer en ont fait l'une des montres IWC les plus demandées. La Portugaise Yacht Club Chronographe porte en elle le gène de la précision caractérisant les instruments nautiques et est dotée de tout un équipement technique. Animé par le robuste mouvement de manufacture calibre 89361, le chronographe étanche 6 bar prouve ses qualités sportives avec sa fonction flyback, son réhaut supplémentaire avec échelle graduée en quarts de seconde pour la mesure des temps courts et son affichage analogique des temps chronométrés plus longs dans un guichet. La Portugaise Yacht Club Chronographe est dotée d'une protection de la couronne, ainsi que d'aiguilles et d'index luminescents. Elle est disponible en acier avec cadran noir ou argenté ainsi qu'en or rouge 18 carats avec cadran ardoise et compteurs noirs. On la porte avec un bracelet en caoutchouc, adapté aux sports nautiques.





PORTUGAISE YACHT CLUB CHRONOGRAPHE

RÉFÉRENCE 3902



RÉF. IW390209

en or rouge 18 carats avec bracelet
en caoutchouc noir

Mouvement de chronographe mécanique · Remontage automatique · Calibre de manufacture 89361 (famille de calibres 89000) · 68 heures de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la date · Fonction stop heure, minute et seconde · Compteurs des heures et des minutes réunis dans un compteur à 12 heures · Fonction flyback · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Couronne vissée · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 6 bar · Hauteur du boîtier 14,5 mm · Diamètre 45,4 mm

PORTUGAISE YACHT CLUB CHRONOGRAPHE

RÉFÉRENCE 3902



RÉF. IW390210
en acier fin avec bracelet
en caoutchouc noir



RÉF. IW390211
en acier fin avec bracelet
en caoutchouc noir

Mouvement de chronographe mécanique · Remontage automatique · Calibre de manufacture 89361 (famille de calibres 89000) · 68 heures de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la date · Fonction stop heure, minute et seconde · Compteurs des heures et des minutes réunis dans un compteur à 12 heures · Fonction flyback · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Couronne vissée · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 6 bar · Hauteur du boîtier 14,5 mm · Diamètre 45,4 mm

UN GARDE-TEMPS CLASSIQUE RÉINTERPRÉTÉ

————— On pourrait considérer ce chronographe de la famille des Portugaise comme le grand frère de la référence 3714: son diamètre est un peu plus grand et il est plus haut de 2 millimètres, ce que l'on remarque à peine, compte tenu du verre du cadran à bord arqué. Ce verre de montre traditionnel confère au design une harmonie classique, à laquelle contribue la minuterie chemin de fer qui était déjà le propre de la Portugaise d'origine. La Portugaise Chronographe Classique est dotée du calibre de manufacture IWC 89361. Il a été développé spécialement pour afficher les temps chronométrés jusqu'à 12 heures dans un guichet, que l'on peut lire comme l'heure sur le cadran de la montre. La référence 3904 est disponible en or rouge 18 carats ou en acier fin avec, pour chacune des versions, un cadran argenté ou ardoise. À travers le fond transparent en verre saphir, on peut admirer la masse oscillante décorée de Côtes de Genève. Tous les modèles sont proposés avec un bracelet Santoni en alligator.



PORTUGAISE CHRONOGRAPHE CLASSIQUE

RÉFÉRENCE 3904



RÉF. IW390402

en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun



RÉF. IW390405

en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator noir



VERSO

pour les deux références
(illustration: IW390402)

Mouvement de chronographe mécanique · Remontage automatique · Calibre de manufacture 89361 (famille de calibres 89000) · 68 heures de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la date · Fonction stop heure, minute et seconde · Compteurs des heures et des minutes réunis dans un compteur à 12 heures · Fonction flyback · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Verre saphir, bord arqué, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 14,5 mm · Diamètre 42 mm · Bracelet en alligator de Santoni

PORTUGAISE CHRONOGRAPHE CLASSIQUE

RÉFÉRENCE 3904



RÉF. IW390404
en acier fin avec bracelet
en alligator noir



RÉF. IW390403
en acier fin avec bracelet
en alligator noir

Mouvement de chronographe mécanique · Remontage automatique · Calibre de manufacture 89361 (famille de calibres 89000) · 68 heures de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la date · Fonction stop heure, minute et seconde · Compteurs des heures et des minutes réunis dans un compteur à 12 heures · Fonction flyback · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Verre saphir, bord arqué, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 14,5 mm · Diamètre 42 mm · Bracelet en alligator de Santoni

LA TRADITION REVISITÉE

Depuis son lancement en 2004, la Portugaise Automatic avec affichage de la date s'est imposée comme l'un des modèles les plus appréciés parmi les Portugaise d'IWC Schaffhausen. Le design équilibré du cadran avec chiffres arabes en appliques, minuterie chemin de fer et aiguilles feuilles élancées conserve le charme classique de la légendaire Portugaise d'origine datant des années 1930. Spirituellement, ses racines remontent à l'époque des explorations entreprises par les navigateurs portugais. Le volumineux calibre de manufacture 51011 réunit les meilleurs développements du mouvement automatique, par exemple le remontage Pellaton, d'une grande efficacité, et une réserve de marche de sept jours. Depuis 2010, le boîtier de 42,3 millimètres de la Portugaise Automatic s'habille d'or rouge 18 carats, une séduisante teinte chaude. Les appliques sur le cadran argenté sont également en or rouge. La version en acier avec cadran argenté (semblable aux modèles en acier antérieurs) est dotée d'aiguilles, de chiffres et d'index des heures plaqués or rose – un luxe approprié pour un modèle fort convoité. La Portugaise Automatic en or gris 18 carats ainsi que les modèles antérieurs en acier complètent la collection.



IWC
SCHAFFHAUSEN

AUTOMATIC

SWISS
MADE

25

DAYS

10

20

30

40

50

60

2

3

4

5

6

7

12

11

10

8

5

4

10

20

30



Le volumineux calibre de manufacture 51011 avec rotor monté sur pont à ressort et remontage Pellaton à cliquets

PORTUGAISE AUTOMATIC

RÉFÉRENCE 5001



RÉF. IW500106

en or gris 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé

Mouvement de montre mécanique · Remontage automatique Pellaton · Calibre de manufacture 51011 (famille de calibres 50000) · 7 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche · Affichage de la date · Petite seconde avec dispositif d'arrêt à 9 heures · Balancier en Glucydur®* avec microréglage par excentrique sur les bras du balancier · Spiral Breguet · Masse oscillante avec médaillon en or 18 carats · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 14 mm · Diamètre 42,3 mm

PORTUGAISE AUTOMATIC

RÉFÉRENCE 5001



RÉF. IW500113

en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé



RÉF. IW500114

en acier fin avec bracelet
en alligator noir

Mouvement de montre mécanique · Remontage automatique Pellaton · Calibre de manufacture 51011 (famille de calibres 50000) · 7 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche · Affichage de la date · Petite seconde avec dispositif d'arrêt à 9 heures · Balancier en Glucydur®* avec microréglage par excentrique sur les bras du balancier · Spiral Breguet · Masse oscillante avec médaillon en or 18 carats · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 14 mm · Diamètre 42,3 mm

PORTUGAISE AUTOMATIC

RÉFÉRENCE 5001



RÉF. IW500107
en acier fin avec bracelet
en alligator bleu



RÉF. IW500109
en acier fin avec bracelet
en alligator noir

Mouvement de montre mécanique · Remontage automatique Pellaton · Calibre de manufacture 51011 (famille de calibres 50000) · 7 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche · Affichage de la date · Petite seconde avec dispositif d'arrêt à 9 heures · Balancier en Glucydur®* avec microréglage par excentrique sur les bras du balancier · Spiral Breguet · Masse oscillante avec médaillon en or 18 carats · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 14 mm · Diamètre 42,3 mm

LA MANIÈRE LA PLUS ÉLÉGANTE DE MESURER LE TEMPS

————— La tradition de la famille des montres Portugaise remonte aux instruments nautiques de précision qui, jadis, ont permis aux navigateurs de découvrir le monde. Un chronographe ultraprécis grâce à son échelle graduée en quarts de seconde ne saurait manquer dans cette gamme de grande tradition. L'élégance du design et la hauteur modérée du boîtier font de la Portugaise Chronographe l'une des Portugaise les plus prisées. Tout est harmonieusement intégré dans le cadran très lisible: les totaliseurs en retrait, les chiffres arabes en appliques et les aiguilles feuilles des heures et des minutes, idéalement proportionnées. Les chronographes, logés dans des boîtiers en or rouge 18 carats, une teinte chaude, jouent le raffinement dans leurs deux versions: l'une avec cadran ardoise et finition soleil satinée où le noir intense des compteurs forme un contraste discret, et l'autre avec cadran argenté, sur lequel les aiguilles bleuies indiquant les temps chronométrés apportent une touche de couleur.



IWC
SCHAFFHAUSEN

CHRONOGRAPH
AUTOMATIC

SWISS
MADE

PORTUGAISE CHRONOGRAPHE

RÉFÉRENCE 3714



RÉF. IW371482

en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator noir



RÉF. IW371480

en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé

Mouvement de chronographe mécanique · Remontage automatique · 44 heures de réserve de marche après remontage complet · Fonction stop minute et seconde · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 12,3 mm · Diamètre 40,9 mm

PORTUGAISE CHRONOGRAPHE

RÉFÉRENCE 3714



RÉF. IW371445
en acier fin avec bracelet
en alligator noir



RÉF. IW371447
en acier fin avec bracelet
en alligator noir



RÉF. IW371446
en acier fin avec bracelet
en alligator bleu

Mouvement de chronographe mécanique · Remontage automatique · 44 heures de réserve de marche après remontage complet · Fonction stop minute et seconde · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 12,3 mm · Diamètre 40,9 mm



UN RITUEL HEBDOMADAIRE

En 2013, la famille des calibres 59000 fait son entrée dans la famille des Portugaise: c'est le mouvement de manufacture IWC calibre 59215 perfectionné qui assure à la montre huit jours de marche. Pour nombre d'amateurs de montres, remonter une Portugaise Remontage Manuel Huit Jours une fois par semaine s'avère un rituel bien établi et un plaisir tactile. Bien que la réserve de marche effective soit de neuf jours, un système de blocage intelligent limite la durée de marche à 192 heures, lorsque la tension du ressort est la plus régulière. La Portugaise Remontage Manuel Huit Jours se rattache fortement au design sobre de la Portugaise d'origine des années 1930: verre à bord arqué, minuterie chemin de fer et aiguilles feuilles, ainsi que guichet circulaire des secondes à «6 heures». Pour pouvoir conserver la sobriété et la symétrie du cadran, les constructeurs d'IWC ont logé l'affichage de la réserve de marche du côté du mouvement, orné de Côtes de Genève. On peut l'apercevoir à travers un fond transparent en verre saphir. La Portugaise Remontage Manuel Huit Jours est proposée en or rouge 18 carats avec cadran argenté ou en acier fin avec cadran argenté ou noir. Tous les modèles sont proposés avec d'élégants bracelets en alligator de la maison Santoni.

PORTUGAISE REMONTAGE MANUEL HUIT JOURS

RÉFÉRENCE 5102



RÉF. IW510204

en or rouge 18 carats avec bracelet
en alligator brun foncé

Mouvement de montre mécanique · Remontage manuel · Calibre de manufacture 59215 (famille de calibres 59000) · 8 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche au verso · Affichage de la date · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Spiral Breguet · Verre saphir, bord arqué, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 12 mm · Diamètre 43 mm · Bracelet en alligator de Santoni

PORTUGAISE REMONTAGE MANUEL HUIT JOURS

RÉFÉRENCE 5102



RÉF. IW510202
en acier fin avec bracelet
en alligator noir



RÉF. IW510203
en acier fin avec bracelet
en alligator noir

Mouvement de montre mécanique · Remontage manuel · Calibre de manufacture 59215 (famille de calibres 59000) · 8 jours de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la réserve de marche au verso · Affichage de la date · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Spiral Breguet · Verre saphir, bord arqué, antireflet sur les deux faces · Fond transparent en verre saphir · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 12 mm · Diamètre 43 mm · Bracelet en alligator de Santoni



LE SPORT A LE POUVOIR DE CHANGER LE MONDE



————— Le sport est un langage universel compris par tous. C'est une école de vie qui aide les enfants et les jeunes socialement, physiquement ou économiquement défavorisés à améliorer leurs conditions de vie. Fondée en 2000 par Daimler et Richemont, la Laureus Sport for Good Foundation fait appel au pouvoir fédérateur du sport pour combattre les inégalités. Elle est représentée par ses partenaires, IWC Schaffhausen et Mercedes-Benz, des entreprises qui ont à cœur d'assumer leur responsabilité sociale. La Laureus Sport for Good Foundation soutient actuellement plus de 140 projets dans le monde entier consacrés à quelques-uns des plus grands problèmes sociaux de notre époque, et plus particulièrement à ceux qui touchent très durement les jeunes et les enfants, comme l'exclusion sociale et le racisme. Que ce soit au Mali, au Lesotho, à Buenos Aires ou dans les quartiers sensibles de Milan et de New York, la Laureus Sport for Good Foundation organise sur place des activités sportives dans le but d'attirer les jeunes et de transmettre des valeurs.



Edwin Moses, président de la Laureus World Sports Academy

Depuis sa création, la Fondation soutient de nombreux projets qui contribuent à améliorer les conditions de vie de plus d'un million et demi d'enfants et de jeunes. La Laureus World Sports Academy encourage activement la Fondation dans la réalisation de ses projets. Ses membres sont des personnalités sportives de mérite qui viennent des quatre coins du monde. Elles affichent un palmarès impressionnant: plus de cent médailles olympiques, cent titres de champion du monde et deux cents records mondiaux. Aux côtés d'Edwin Moses, président de la Laureus World Sports Academy, les membres de l'Academy, dont Mark Spitz, Sergey Bubka et Cathy Freeman, soutiennent les enfants par le biais du sport dans leur développement psychique, physique et social. Les Fondations nationales en Argentine, en Allemagne, en Italie, aux Pays-Bas, en Espagne, en Afrique du Sud, en Suisse et aux États-Unis soutiennent les projets locaux.

Le projet Laureus Cavallo de la Laureus Foundation Switzerland permet aux enfants économiquement ou socialement défavorisés de développer leur personnalité, et encourage leur intégration sociale. En étant en contact direct avec les chevaux, en apprenant à les monter et à s'occuper d'eux ainsi

qu'en travaillant à l'écurie, les jeunes apprennent à s'affirmer, à prendre des responsabilités et à être patients. Si l'équitation stimule les capacités motrices, le contact avec l'animal développe la perception, renforce la confiance en soi et stimule le sens des responsabilités – des qualités qui, souvent, ne sont guère encouragées dans le milieu qu'ils fréquentent.

Le Grupo Desportivo de Manica (GDM) est un club socio-sportif de la ville mozambicaine de Manica. Il offre à des jeunes défavorisés, dont beaucoup vivent en-dessous du seuil de pauvreté, un lieu d'accueil où pratiquer leurs activités sportives. Après des décennies de guerre d'indépendance et de guerre civile, le Mozambique a retrouvé la paix et la stabilité au début des années 1990, et le travail de reconstruction du pays a pu commencer. La fondation du GDM à Manica s'est faite dans ce

AUJOURD'HUI, NOUS POUVONS NOUS IMPLIQUER DANS LE SPORT BIEN MIEUX QU'EN IMPRIMANT DES LOGOS SUR DES T-SHIRTS

cadre. Le club, devenu depuis lors quasiment un pôle d'attraction dans la région, fait partie de la Laureus Sport for Good Foundation. De nombreux participants ont perdu l'un de leurs parents ou les deux, et 40 pour cent d'entre eux viennent de familles dysfonctionnelles. Ils ont en général entre onze et 27 ans, mais certains ne sont âgés que de six ans. Là où la sécurité, l'amour et l'attention d'une famille font défaut, l'équipe de sport est souvent considérée comme une «patrie» pour les jeunes, qui partagent leurs repas, jouent et vivent ensemble. Dans l'association sportive, les joueurs plus âgés sont des modèles et des «grands frères» qui s'occupent d'eux. Si le principal sport pratiqué est bien sûr le football, on joue aussi au basket et au

volley. Le tennis de table, le fitness et les échecs font également partie des activités proposées. On peut aussi y acquérir des connaissances de base en informatique et en anglais. Les activités sportives sont souvent associées à des campagnes d'information sur le VIH/sida, car le VIH est un grand problème au Mozambique: officiellement, 11,5 pour cent des adultes sont séropositifs et, selon l'UNICEF, le pays compte environ 470 000 orphelins du sida.

En Russie, l'intégration sociale des personnes en situation de handicap mental n'en est qu'à ses débuts. L'organisation Special Olympics Russia s'est donné pour tâche d'entraîner les enfants et les adultes en situation de handicap mental dans les disciplines sportives olympiques et de leur permettre de participer à des compétitions sportives, une activité qui ne

LA LAUREUS SPORT FOR GOOD FOUNDATION SOUTIENT ACTUELLEMENT PLUS DE 140 PROJETS DANS LE MONDE

visent pas seulement à entretenir la forme physique des sportifs. En collaboration avec leurs familles et d'autres athlètes, les jeunes fréquentant les écoles spécialisées et les établissements psycho-neurologiques découvrent leurs talents, se sentent valorisés au sein de l'équipe et nouent des amitiés avec des jeunes de leur âge. Des équipes composées de sportifs avec et sans handicap mental permettent d'abolir les préjugés sur le terrain de jeu et en dehors, tout en permettant aux participants de reprendre confiance en eux. Leurs partenaires sportifs viennent d'écoles, d'écoles de sport ou d'associations sportives. Special Olympics Russia organise régulièrement des entraînements et des compétitions sportives dans 62

régions de la Fédération de Russie. Plus de 110 000 athlètes y prennent part à tous les niveaux, des tournois scolaires aux compétitions régionales et internationales. L'organisation Special Olympics Russia attend des politiciens qu'ils combattent les inégalités de traitement et l'intolérance dont sont victimes les personnes en situation de handicap mental et qu'ils reconnaissent leurs capacités.

Masha Nikulina, adolescente russe de 16 ans et participante du programme Special Olympics Russia, est la gagnante du concours de dessin organisé à nouveau cette année par la Laureus Sport for Good Foundation.



L'organisation Special Olympics Russia permet à des enfants et adultes défavorisés d'accéder à un entraînement sportif



LE BLEU EST LA COULEUR DE L'ESPOIR

Pour cette huitième édition spéciale IWC «Laureus Sport for Good Foundation», le bleu est à nouveau porteur d'espoir pour les enfants défavorisés. Cette fois, c'est le cadran de la Portugaise Chronographe Classique qui met le bleu Laureus à l'honneur. Ce garde-temps étanche 3 bar est doté du robuste calibre de manufacture 89361 et dispose d'une fonction flyback, d'une impression sur le bord du cadran avec échelle graduée en quarts de seconde pour la mesure des temps courts ainsi que d'un affichage analogique des temps chronométrés plus longs sur un guichet.

Fidèle à une belle tradition, IWC Schaffhausen a de nouveau organisé en 2013 un concours de dessin pour les enfants participant aux projets soutenus par la Laureus Sport for Good Foundation. Le thème du concours de cette année, «Time to play», a motivé beaucoup d'enfants et d'adolescents du monde entier. Le choix du jury s'est porté sur le dessin de la jeune Masha Nikulina, 16 ans, de la Fédération de Russie. Son dessin d'une grande créativité montre des enfants faisant du ski et s'amusant dans la neige. Le dessin de la gagnante est gravé sur le fond de la montre. La gravure rappelle qu'une partie du revenu de la vente de ce modèle est consacrée à des projets de la Laureus Sport for Good Foundation dans les régions sensibles du monde.





PORTUGAISE CHRONOGRAPHE CLASSIQUE EDITION «LAUREUS SPORT FOR GOOD FOUNDATION»

RÉFÉRENCE 3904



RÉF. IW390406

en acier fin avec bracelet
en alligator noir

Édition limitée à 1000 exemplaires en acier fin · Mouvement de chronographe mécanique · Remontage automatique ·
Calibre de manufacture 89361 (famille de calibres 89000) · 68 heures de réserve de marche après remontage complet · Affichage de la date ·
Fonction stop heure, minute et seconde · Compteurs des heures et des minutes réunis dans un compteur
à 12 heures · Fonction flyback · Petite seconde avec dispositif d'arrêt · Couronne vissée · Verre saphir bombé, antireflet sur les deux faces ·
Gravure spéciale sur le fond · Étanche 3 bar · Hauteur du boîtier 14,5 mm · Diamètre 42 mm · Bracelet en alligator de Santoni